

Số: 1184/QĐ-TTg

Hà Nội, ngày 13 tháng 9 năm 2019

**QUYẾT ĐỊNH**

**Về việc điều chỉnh kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài  
nguồn ngân sách trung ương năm 2019 của một số địa phương**

**THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ**

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 19 tháng 06 năm 2015;

Căn cứ Luật Đầu tư công ngày 18 tháng 6 năm 2014;

Căn cứ Nghị quyết số 70/2018/QH14 ngày 09 tháng 11 năm 2018 của Quốc hội về dự toán ngân sách nhà nước năm 2019;

Xét đề nghị của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư tại văn bản số 6176/BKHĐT-KTĐN ngày 29 tháng 8 năm 2019,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.**

1. Điều chỉnh nội bộ kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài nguồn ngân sách trung ương năm 2019 giữa các dự án của một số địa phương đã được giao kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2016-2020 số tiền là 173,404 tỷ đồng tại các Phụ lục kèm theo.

2. Bộ Kế hoạch và Đầu tư chịu trách nhiệm toàn diện trước Thủ tướng Chính phủ và các cơ quan thanh tra, kiểm tra và các cơ quan liên quan về tính chính xác của các thông tin, số liệu, danh mục và mức vốn điều chuyển của các dự án theo quy định.

**Điều 2.** Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố căn cứ danh mục và kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài nguồn ngân sách trung ương năm 2019 điều chỉnh tại Điều 1 Quyết định này: Thông báo cho các đơn vị danh mục và kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài nguồn ngân sách trung ương năm 2019 điều chỉnh cho từng dự án theo quy định; gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư, Bộ Tài chính để kiểm tra tình hình thực hiện theo quy định; chỉ đạo chủ đầu tư khẩn trương

giải ngân số vốn được điều chỉnh nêu trên đảm bảo hiệu quả đầu tư theo quy định.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

**Điều 4.** Bộ trưởng các Bộ: Kế hoạch và Đầu tư, Tài chính và Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố và các cơ quan, đơn vị được điều chỉnh kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài nguồn ngân sách trung ương năm 2019 theo các Phụ lục quy định tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**Nơi nhận:**

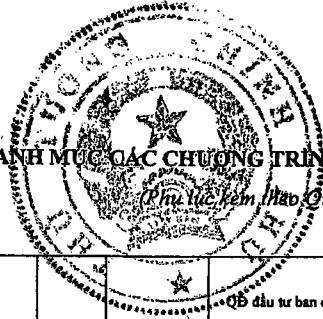
- Như Điều 4;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Kiểm toán nhà nước;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, TGĐ Công TTĐT
- các Vụ: CN, NN, QHQT, QHĐP, TKBT, TH;
- Lưu: VT, KTTH (3b).B 19



**Nguyễn Xuân Phúc**

**Phụ lục**  
**DANH MỤC CÁC CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN ĐIỀU CHỈNH KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI CẤP PHÁT TỪ NSTW NĂM 2019**

Tỉnh Bắc Giang

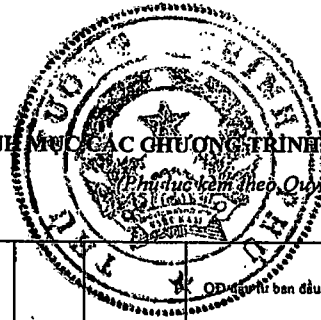


*(Phụ lục kèm theo Quyết định số 1184 /QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2019 của Thủ tướng Chính Phủ)*

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Nhà tài trợ	Ngày ký kết hiệp định	QB đầu tư ban đầu hoặc QB đầu tư điều chỉnh đã được Thủ tướng Chính phủ giao KH trung hạn giai đoạn 2016-2020								Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 được giao	Điều chuyển nội bộ kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019		Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 sau khi điều chỉnh	Ghi chú				
					Số quyết định	TMĐT								Điều chỉnh tăng	Điều chỉnh giảm						
						Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó:											Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 được giao	Điều chỉnh tăng	Điều chỉnh giảm	
							Vốn đối ứng		Vốn nước ngoài (theo Hiệp định)												
							Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW	Tỉnh bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt											
Tổng số	Trong đó:																				
BẮC GIANG													370.135	24.938	24.938	370.135					
<i>a Dự án điều chỉnh tăng</i>																					
						1.085.531	192.474	124.200			893.057	748.885	370.135	24.938	24.938	370.135					
						198.089	25.891				172.198	172.198		24.938		24.938					
	Phát triển Bệnh viện tỉnh, vùng giai đoạn II, Bệnh viện Đa khoa tỉnh Bắc Giang bằng nguồn vốn vay của JICA Nhật Bản	2016-2020	JICA	30/3/2012	1916/QĐ-UBND, 17/12/2013; 1351/QĐ-UBND, 26/8/2016; 7140/QĐ-BYT, ngày 02/12/2016	198.089	25.891		758.000.000 Yên		172.198	172.198		24.938		24.938					
	<i>b Dự án điều chỉnh giảm</i>																				
						887.442	166.583	124.200			720.859	576.687	370.135		24.938	345.197					
	Dự án Phát triển các đô thị dọc hành lang tiểu vùng sông Mê Kông (GMS) lần 2, vay vốn ADB - Dự án thành phần tỉnh Bắc Giang	2016-2020	ADB	31/3/2016	1709/QĐ-UBND, 16/9/2015; 476/QĐ-UBND, 31/03/2016	887.442	166.583	124.200	32.931.000 USD		720.859	576.687	370.135		24.938	345.197					

**Phụ lục**  
**DANH MỤC CÁC CHƯƠNG TRÌNH DỰ ÁN ĐIỀU CHỈNH KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI CẤP PHÁT TỪ NSTW NĂM 2019**



*(Phụ lục kèm theo Quyết định số 1184/QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2019 của Thủ tướng Chính Phủ)*

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh muc dự án	Thời gian KC-HT	Nhà tài trợ	Ngày ký kết hiệp định	Số quyết định	TMDT						Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 được giao	Điều chỉnh nội bộ kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019		Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 sau khi điều chỉnh	Ghi chú	
						Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng		Vốn nước ngoài (theo Hiệp định)				Điều chỉnh tăng	Điều chỉnh giảm			
							Trong đó:										
							Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW	Tinh bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt							
										Tổng số	Trong đó:						
Cấp phát từ NSTW																	
<b>HÀ NAM</b>																	
<i>a</i>	<i>Dự án điều chỉnh tăng</i>					681.338	14.815			587.420	404.458	21.840	8.206	8.206	21.840		
						594.484				515.381	354.030		8.206		8.206		
	Chương trình nước sạch và vệ sinh môi trường nông thôn dựa trên kết quả	2013 - 2019	WB	22/3/2013	2283/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/9/2011	594.484			28.356 triệu USD	515.381	354.030		8.206		8.206		
<i>b</i>	<i>Dự án điều chỉnh giảm</i>					86.854	14.815			72.039	50.427	21.840		8.206	13.634		
	Dự án Tăng cường quản lý đất đai và cơ sở dữ liệu đất đai	2017-2022	WB	26/12/2016	số 1684/QĐ-UBND ngày 25/10/2016	86.854	14.815		3.2872 triệu USD	72.039	50.427	21.840		8.206	13.634		

**Phụ lục**  
**DANH MỤC CÁC CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN ĐIỀU CHỈNH KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI CẤP PHÁT TỬ NSTW NĂM 2019**

(Phụ lục kèm theo Quyết định số 1184 /QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2019 của Thủ tướng Chính Phủ)

Thành phố Cần Thơ

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Nhà tài trợ	Ngày ký kết hiệp định	Số quyết định	TMĐT						Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 được giao	Điều chuyển nội bộ kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019		Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 sau khi điều chỉnh	Ghi chú
						Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng		Vốn nước ngoài (theo Hiệp định)		Quy đổi ra tiền Việt		Điều chỉnh tăng	Điều chỉnh giảm		
							Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW	Tinh bằng ngoại tệ	Trong đó:						
										Tổng số			Cấp phát từ NSTW			
<b>THÀNH PHỐ CẦN THƠ</b>						<b>9.192.241</b>	<b>1.832.862</b>			<b>7.359.379</b>	<b>3.371.129</b>	<b>276.000</b>	<b>47.760</b>	<b>47.760</b>	<b>276.000</b>	
<i>a</i>	<i>Dự án điều chỉnh tăng</i>					<b>1.853.208</b>	<b>419.229</b>			<b>1.433.979</b>	<b>1.433.979</b>		<b>47.760</b>		<b>47.760</b>	
	Dự án Nâng cấp đô thị vùng ĐBSCL - Tiểu dự án thành phố Cần Thơ	2012-2018	WB	05/11/2012	1510/QĐ-UBND 21/6/2012	1.853.208	419.229		69.950.212 USD	1.433.979	1.433.979		47.760		47.760	
<i>b</i>	<i>Dự án điều chỉnh giảm</i>					<b>7.339.033</b>	<b>1.413.633</b>			<b>5.925.400</b>	<b>1.937.150</b>	<b>276.000</b>		<b>47.760</b>	<b>228.240</b>	
	Dự án Phát triển thành phố Cần Thơ và tăng cường khả năng thích ứng của đô thị	2015-2021	WB	7/11/2016	2596/QĐ-UBND, 15/08/2016	7.339.033	1.413.633		260.000.000 USD	5.925.400	1.937.150	276.000	47.760		228.240	



**Phụ lục**  
**DANH MỤC CÁC CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN ĐIỀU CHỈNH KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI CẤP PHÁT TỪ NSTW NĂM 2019**  
*(Phụ lục kèm theo Quyết định số 1184/QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2019 của Thủ tướng Chính Phủ)*

Tỉnh Đồng Tháp

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Nhà tài trợ	Ngày ký kết hiệp định	QB đầu tư ban đầu hoặc QĐ đầu tư điều chỉnh đã được Thủ tướng Chính phủ giao KH trung hạn giai đoạn 2016-2020						Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 được giao	Điều chuyển nội bộ kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019		Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 sau khi điều chỉnh	Ghi chú
					Số quyết định	TMĐT						Điều chỉnh tăng	Điều chỉnh giảm		
						Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó:								
							Vốn đối ứng		Vốn nước ngoài (theo Hiệp định)						
							Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW	Tinh bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt					
Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW														
<b>ĐỒNG THÁP</b>															
<i>a</i>	<i>Dự án điều chỉnh tăng</i>					2.127.141	514.784	297.975		1.612.357	1.480.622	50.000	30.000	30.000	50.000
						1.460.692	420.784	210.392		1.039.908	1.039.908		30.000		30.000
	Dự án nâng cấp đô thị TP. Cao Lãnh (Vốn WB)	2011-2018	WB	11/5/2012	156/QĐ-UBND.HC ngày 17/02/2012 của UBND Tỉnh	1.460.692	420.784	210.392	50,727 triệu USD	1.039.908	1.039.908		30.000		30.000
<i>b</i>	<i>Dự án điều chỉnh giảm</i>					666.449	94.000	87.583		572.449	440.714	50.000		30.000	20.000
	Chống chịu khí hậu tổng hợp và sinh kế bền vững Đồng bằng sông Cửu Long (MD-ICRSL) - WB9	2016-2020	WB	11/7/2016	1825/TTg-QHQT, 14/10/2015; 1963/QĐ-BNN-HTQT, 09/05/2016	666.449	94.000	87.583		572.449	440.714	50.000		30.000	20.000

**Phụ lục**  
**DANH MỤC CÁC CHƯƠNG TRÌNH, DỰ ÁN ĐIỀU CHỈNH KẾ HOẠCH VỐN NƯỚC NGOÀI CẤP PHÁT TỪ NSTW NĂM 2019**



(Phụ lục kèm theo Quyết định số 1184/QĐ-TTg ngày 13 tháng 9 năm 2019 của Thủ tướng Chính Phủ)

Đơn vị: Triệu đồng

TT	Danh mục dự án	Thời gian KC-HT	Nhà tài trợ	Ngày ký kết hiệp định	QĐ đầu tư ban đầu hoặc QĐ đầu tư điều chỉnh đã được Thủ tướng Chính phủ giao KH trung hạn giai đoạn 2016-2020										Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 được giao	Điều chuyển nội bộ kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019		Kế hoạch vốn nước ngoài năm 2019 sau khi điều chỉnh	Ghi chú
					Số quyết định	TMBT								Điều chỉnh tăng		Điều chỉnh giảm			
						Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó:				Tinh bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt							
							Vốn đối ứng		Vốn nước ngoài (theo Hiệp định)			Tổng số	Trong đó:						
							Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW	Tổng số	Trong đó: Cấp phát từ NSTW									
<b>CÀ MAU</b>																			
<i>a</i>	<i>Dự án điều chỉnh tăng</i>					1.997.339	486.243	175.209			1.511.096	1.313.978	174.371	62.500	62.500	174.371			
						1.304.455	350.418	175.209			854.037	854.037	86.871	62.500		149.371			
	Dự án nâng cấp đô thị vùng ĐBSCL - Tiểu dự án thành phố Cà Mau	2012-2019	WB	Năm 2012	160/QĐ-UBND, 07/02/2012; 1275/QĐ-UBND ngày 13/8/2018	1.204.455	350.418	175.209			854.037	854.037	86.871	62.500		149.371			
<i>b</i>	<i>Dự án điều chỉnh giảm</i>					792.884	133.825				657.059	459.941	87.500		62.500	25.000			
	Dự án Chống chịu khí hậu tổng hợp và sinh kế bền vững đồng bằng sông Cửu Long	2017-2022	WB	Năm 2016	1693/QĐ-BNN, 09/5/2016; 1563/QĐ-UB ngày 24/9/2018	792.884	133.825				657.059	459.941	87.500		62.500	25.000			